



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de FABIÉ (David), GARDY (Philippe), « Introduction aux glossaires »,  
*Du Bartas (1578), Rosset (1597), Despuech (1633). Trois mises en scène des lieux et  
des langues*, p. 129-129

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06668-2.p.0129](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06668-2.p.0129)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de  
communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INTRODUCTION AUX GLOSSAIRES

Nous ne nous intéressons ici qu'au lexique occitan des quatre poèmes édités. Le vocabulaire de chaque auteur est étudié dans des glossaires séparés qui s'appuient sur des sources choisies en conséquence. À côté de ces références spécifiques à chaque auteur, nous avons eu recours à des outils communs : le FEW, le DAO/DAG, et, le français littéraire constituant une référence pour nos trois auteurs, le TLF et les dictionnaires du français des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles d'Edmond Huguet et de Dubois, Lagane et Lerond. Nous avons sélectionné les entrées qui nous paraissaient les plus intéressantes du point de vue du sens et de la forme et nous avons tâché de rendre compte des structures lexicales. Les textes ayant été établis en respectant les mécoupures originales, nous sommes intervenu sur les mots concernés pour former les entrées du glossaire<sup>1</sup>. La lemmatisation est par ailleurs prudente. Nous avons conservé le texte tel quel pour les cas où la forme non fléchie ne pouvait être restituée sans aucun doute. Les entrées constituées par une forme lemmatisée qui n'apparaît pas dans les textes sont données entre crochets. Les entrées sont systématiquement catégorisées grammaticalement et les registres d'emploi sont parfois précisés. Nous avons proposé des définitions componentielles accompagnées d'une glose en français. Nous donnons parfois des commentaires à la suite des articles et, quand cela nous a paru utile, des occurrences trouvées dans d'autres textes<sup>2</sup>.

---

1 Dans le dialogue de Du Bartas, *gouarde cos* (85) est ainsi édité en respectant la graphie originale. Nous sommes intervenu pour établir l'entrée du glossaire sous laquelle la forme du texte est relevée : *gouarde-cos*. N'apparaissant pas telle quelle dans le texte, celle-ci est donnée entre crochets. On trouvera par ailleurs des renvois sous les formes mécoupées les plus malaisées à interpréter. Nous renvoyons par exemple à [ousta] sous *jousté* [= *j'ousté*], qui apparaît dans le sonnet de Du Bartas.

2 Ces occurrences ont la plupart du temps été repérées grâce aux moteurs de recherches en ligne.